



WORKZONE®



2-GANG SCHLAGBOHRMASCHINE MIT ABSAUGUNG ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

**2-SEBESSÉGES ÜTVEFÚRÓGÉP ELSZÍVÓVAL
EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

**UDARNI VRTALNIK Z 2 HITROSTMA IN ODSISOVANJEM
ORIGINALNA NAVODILA ZA UPORABO**

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA



AT 0820/250551

06(1) 237-0494



www.isc-gmbh.info

00386 15838304

MODELL: WZSB 1103 • 37542 • 07/2014

Inhaltsverzeichnis

03	Sicherheitshinweise
08	Lieferumfang
09	Gerätebeschreibung
10	Verwendung
11	Vor Inbetriebnahme
15	Bedienung
20	Informationen
25	Garantiekarte

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1.1 Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

1.2 Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. **Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

1.3 Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaugereinrichtungen und Staubauffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

1.4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme ver-

hindert den unabsichtlichen Start des Elektrowerkzeuges.

- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Ihre Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

1.5 Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Schlagbohrmaschinen

- **Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe.** Der Verlust der Kontrolle über die Maschine kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Die Bohrmaschine ist nicht zum Antrieb von Vorsatzgeräten ausgelegt.

- Nicht im Bereich von Dämpfen oder brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
- Nur scharfe Bohrer und geeignete Schrauberbits verwenden.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand auf Leitern oder Gerüsten.
- In Wänden, in denen Strom, Wasser oder Gasleitungen unsichtbar verlegt sind, zuerst mit einem Leitungssuchgerät die Leitungen lokalisieren.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

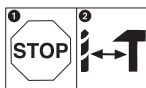
Symbole auf dem Gerät



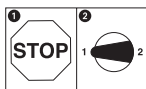
“WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen”



Das Schnellspannbohrfutter ist mit einem Arretierungs-Verschluss ausgestattet. (Siehe 5.4 Einsetzen des Bohrers); 1 = entriegelt; 2 = verriegelt



Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, darf der Bohren / Schlagbohren Umschalter nur im Stillstand umgeschaltet werden



Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, darf die Gangumschaltung nur im Stillstand umgeschaltet werden

Zusätzliche Sicherheitshinweise



Tragen Sie einen Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



Tragen Sie eine Schutzbrille.

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

Lieferumfang

2

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

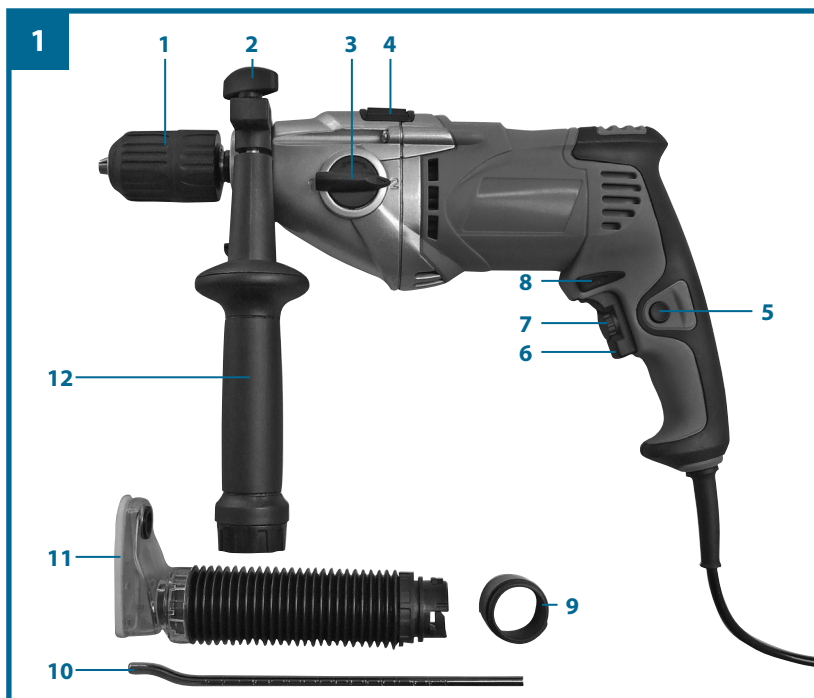
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Schlagbohrmaschine
- Bohrtiefenanschlag
- Staubabsaugadapter
- Staubabsaugung
- Zusatzhandgriff
- Originalbetriebsanleitung

Gerätebeschreibung

3

1. Bohrfutter
2. Feststellschraube für Bohrtiefenanschlag
3. Gangwahlschalter
4. Bohren-/Schlagbohren-Umschalter
5. Feststellknopf
6. Ein-/Ausschalter
7. Drehzahl-Regler
8. Rechts-/Linkslauf-Umschalter
9. Staubabsaugadapter
10. Bohrtiefenanschlag
11. Staubabsaugung
12. Zusatzhandgriff



Verwendung

4

Die Bohrmaschine ist nur geeignet zum Schlagbohren in Ziegel, Beton und Gestein, sowie zum Bohren in Holz, Metall und Kunststoff. Die Bohrmaschine verfügt außerdem über eine Rechts/Linkslauf-Umschaltfunktion und ist damit auch geeignet zum Hinein- und Herausdrehen von Schrauben. Alle anderen Arten der Verwendung werden hiermit ausgeschlossen bzw. untersagt.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Vor Inbetriebnahme

5

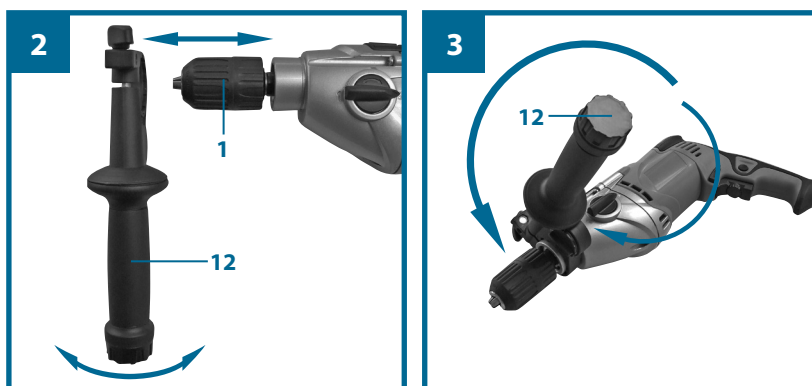
Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

5.1 Zusatzhandgriff montieren/einstellen (Bild 2-3/Pos. 12)

Der Zusatzhandgriff (12) bietet Ihnen während der Benutzung der Schlagbohrmaschine zusätzlichen Halt. Benutzen Sie das Gerät daher nicht ohne den Zusatzhandgriff. Der Zusatzhandgriff (12) ist bereits montiert und an der Schlagbohrmaschine durch Klemmung befestigt. Durch Drehen des Griffes im Uhrzeigersinn wird die Klemmung angezogen. Drehen gegen den Uhrzeigersinn löst die Klemmung.

- Drehen Sie den Griff, um die Klemmung weit genug zu öffnen. Schwenken Sie den Zusatzhandgriff in die für Sie angenehmste Arbeitsposition.
- Jetzt den Griff in entgegengesetzter Drehrichtung wieder zudrehen, bis der Zusatzhandgriff fest sitzt.
- Der Zusatzhandgriff (12) ist für Rechtshänder ebenso wie für Linkshänder geeignet.



5.2 Tiefenanschlag montieren und einstellen (Bild 4/Pos. 10)

- Flügelschraube (2) am Zusatzhandgriff (12) lösen und den Tiefenanschlag (10) in die Bohrung des Zusatzhandgriffes einsetzen.
- Tiefenanschlag einstellen und Flügelschraube wieder anziehen.
- Bohren Sie nun das Loch, bis der Tiefenanschlag das Werkstück berührt.
- Benutzen Sie die Skala am Tiefenanschlag zur Orientierung.

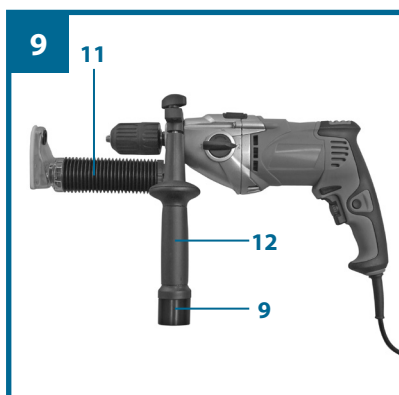
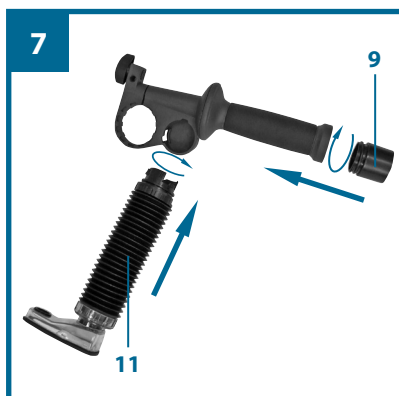
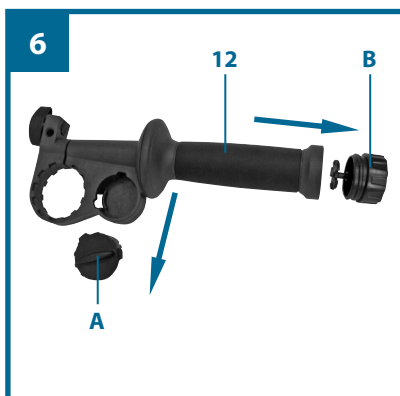
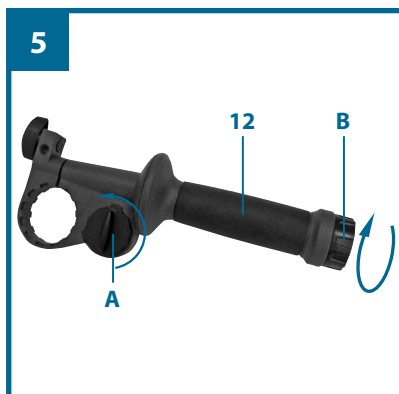
5.3 Staubabsaugung montieren (Bild 5 – 9)

Die Staubabsaugung (11) wird am Zusatzhandgriff (12) montiert. Sie kann auch in Kombination mit dem Tiefenanschlag (10) verwendet werden. Eine Grobverschmutzung des Arbeitsplatzes wird dadurch vermieden.

- Lösen Sie die Abdeckung (A) und die Verschlusskappe (B) durch Drehung vom Zusatzhandgriff (12 / Bild 5 – 6). In der Verschlusskappe (B) können mehrere Bohrer platzsparend aufbewahrt werden.
- Schrauben Sie den Staubabsaugadapter (9) von unten auf den Zusatzhandgriff (12 / Bild 7).
- Stecken Sie nun die Staubabsaugung (11), wie in Bild 7 – 8 gezeigt auf den Zusatzhandgriff (12) und arretieren Sie ihn durch Drehung.

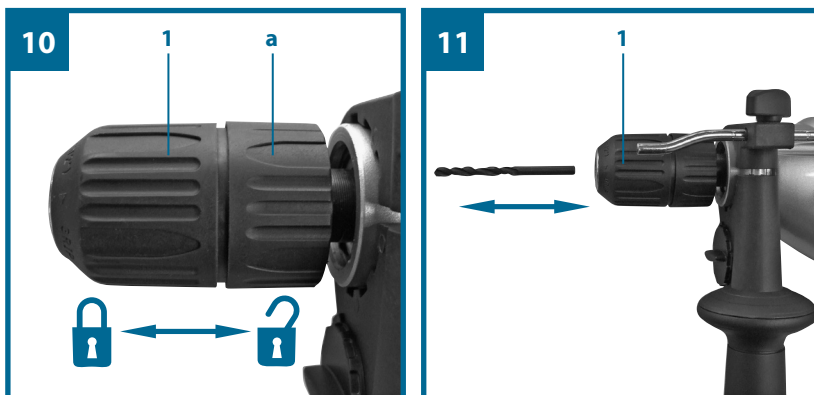
Achtung! An der Abdeckung (A) und der Staubabsaugung (11) befinden sich jeweils Haltenasen, die in die entsprechenden Aussparungen am Zusatzhandgriff (12) geführt werden müssen, bevor die Abdeckung (A) bzw. die Staubabsaugung (11) durch Drehung arretiert werden können.

- Die Demontage der Staubabsaugung (11) erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
- Montieren Sie den Zusatzhandgriff (12), wie unter 5.1 beschrieben am Gerät. Beachten Sie, dass der Zusatzhandgriff (12) bei Verwendung der Staubabsaugung (11) auf der linken Seite des Gerätes montiert werden muss (Bild 9).
- Die Staubabsaugung (11) kann auch bei montiertem Zusatzhandgriff (12) angebracht werden.
- Wird die Staubabsaugung (11) nicht benötigt, muss die Abdeckung (A) und die Verschlusskappe (B) am Zusatzhandgriff (12) montiert werden.



5.4 Einsetzen des Bohrers (Bild 10-11)

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.
- Diese Schlagbohrmaschine ist mit einem Schnellspann-Bohrfutter (1) ausgestattet.
- Das Schnellspannbohrfutter (1) ist mit einem Arretierungs-Verschluss ausgestattet:
Verriegeln = Hülse (a) nach vorne drücken
Entriegeln = Hülse (a) nach hinten drücken
- Tiefenanschlag wie in 5.2 beschrieben lösen und in Richtung Zusatzhandgriff schieben. Außerdem sollte die Staubabsaugung (11) demontiert werden (siehe 5.3). Somit hat man freien Zugang zum Bohrfutter (1).
- Entriegeln Sie die Hülse und drehen Sie das Bohrfutter (1) auf. Die Bohreröffnung muss groß genug sein, um den Bohrer aufzunehmen.
- Wählen Sie einen geeigneten Bohrer aus. Schieben Sie den Bohrer so weit wie möglich in die Bohrfutteröffnung hinein.
- Drehen Sie das Bohrfutter (1) zu. Prüfen Sie, ob der Bohrer fest im Bohrfutter (1) sitzt und verriegeln Sie die Hülse.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den festen Sitz des Bohrers bzw. Werkzeuges (Netzstecker ziehen!).



Bedienung

6.1 Ein-/Ausschalter (Bild 12/Pos. 6)

- Setzen Sie zuerst einen geeigneten Bohrer in das Gerät ein (siehe 5.4).
- Verbinden Sie den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose.
- Setzen Sie die Bohrmaschine direkt an der Bohrstelle an.

Einschalten: Ein-/Ausschalter (6) drücken

Dauerbetrieb: Ein-/Ausschalter (6) mit Feststellknopf (5) sichern.

Achtung! Eine Arretierung ist nur im Rechtslauf möglich.

Ausschalten: Ein-/Ausschalter (6) bei Dauerbetrieb kurz eindrücken, andernfalls loslassen.

6.2 Drehzahl einstellen (Bild 12/Pos. 6)

- Sie können die Drehzahl während des Betriebes stufenlos steuern.
- Durch mehr oder wenig starkes Drücken des Ein-/Ausschalters (6) wählen Sie die Drehzahl.
- Wahl der richtigen Drehzahl: Die am besten geeignete Drehzahl ist abhängig vom Werkstück, von der Betriebsart und vom eingesetzten Bohrer.
- Geringer Druck auf Ein-/Ausschalter (6): niedrigere Drehzahl (Geeignet für: kleine Schrauben, weiche Werkstoffe)
- Größerer Druck auf Ein-/Ausschalter (6): höhere Drehzahl (Geeignet für: große/lange Schrauben, harte Werkstoffe)

Tipp: Bohren Sie Bohrlöcher mit geringer Drehzahl an. Erhöhen Sie die Drehzahl danach schrittweise.

Vorteile:

- Der Bohrer ist beim Anbohren leichter zu kontrollieren und rutscht nicht ab.
- Sie vermeiden zersplitterte Bohrlöcher (z.B. bei Kacheln).

6.3 Vorwählen der Drehzahl (Bild 12/Pos. 7)

- Der Drehzahl-Regler (7) ermöglicht es Ihnen, die maximale Drehzahl zu definieren. Der Ein-/Ausschalter (6) kann nur noch bis zur vorgegebenen Maximaldrehzahl eingedrückt werden.
- Stellen Sie die Drehzahl mit dem Einstellring (7) im Ein-/Ausschalter (6) ein.
- Nehmen Sie diese Einstellung nicht während des Bohrens vor.

6.4 Rechts-/Linkslauf-Umschalter (Bild 12/Pos. 8)

- **Nur im Stillstand umschalten!**
- Stellen Sie mit dem Rechts-/Linkslauf-Umschalter (8) die Laufrichtung des Schlagbohrers ein:

Laufrichtung

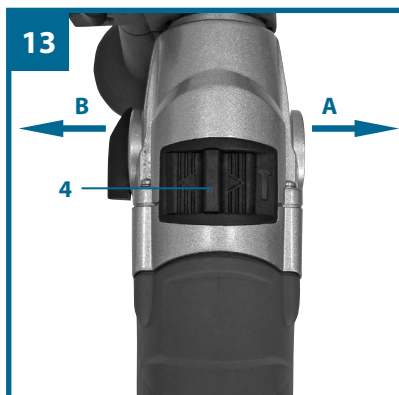
Rechtslauf (Vorwärts und Bohren)

Linkslauf (Rücklauf)

Schalterposition

Rechts eingedrückt

Links eingedrückt



6.5 Bohren-/Schlagbohren-Umschalter (Bild 13/Pos. 4)

- **Nur im Stillstand umschalten!**

Bohren:

Bohren-/Schlagbohren-Umschalter (4) in Stellung Bohren. (Position A)

Anwendung: Hölzer; Metalle; Kunststoffe

Schlagbohren:

Bohren-/Schlagbohren-Umschalter (4) in Stellung Schlagbohren.

(Position B)

Anwendung: Beton; Gestein; Mauerwerk

6.6 Gang auswählen (Bild 14)

Der Gangwahlschalter (3) verschafft Ihnen die Möglichkeit, in einem bestimmten Drehzahlbereich zu arbeiten.

Schalterposition Stufe 1 (A)

Drehzahlbereich: Hohes Drehmoment, niedrige Geschwindigkeit

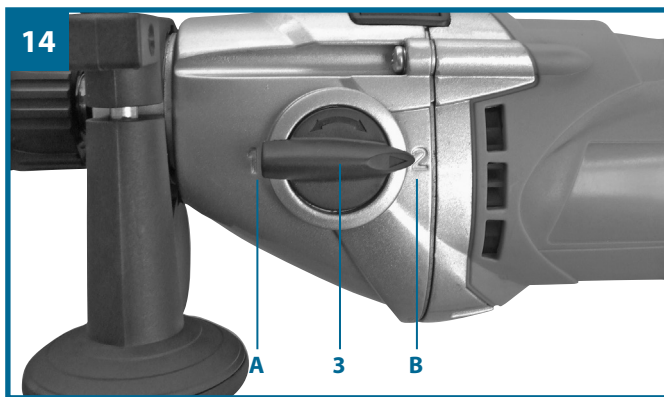
Schalterposition Stufe 2 (B)

Drehzahlbereich: Niedriges Drehmoment, hohe Geschwindigkeit

Achtung!

Nehmen Sie diese Einstellung nicht während des Bohrens vor!

Drehen Sie den Schalter immer in eine der beiden Endpositionen, keine Zwischenposition.



6.7 Bohren mit der Staubabsaugung (11)

Verwenden Sie die Staubabsaugung nur zum Bohren in Beton, Ziegel und Mauerwerk, da Holz- oder Kunststoffspäne die Absaugung verstopfen können. Das Bohren in metallische Werkstoffe ist nicht erlaubt, da heiße Metallspäne die Staubabsaugung beschädigen können.

- Montieren Sie die Staubabsaugung (11); siehe Punkt 5.3.
- Verbinden Sie den Staubabsaugadapter (9) mit dem Saugschlauch eines geeigneten Staubsaugers. Der Staubsauger muss für den abzusaugenden Stoff geeignet sein. Gesundheitsgefährdende Stäube dürfen mit der Staubabsaugung (11) nicht abgesaugt werden.

Asbesthaltige Materialien dürfen keinesfalls bearbeitet werden!

- Stellen Sie die gewünschte Bohrtiefe (siehe Punkt 5.2) ein.
- Markieren Sie die Bohrstelle. Vorkörnen bei Metall.

- Tipp: Um eine Grobverschmutzung der Wand zu vermeiden, können Sie den Bereich der transparenten Absaugöffnung mit Malerkreppband abkleben. Bevor Sie das Malerkreppband verwenden, testen Sie an einer nicht sichtbaren Stelle, ob sich das Malerkreppband wieder problemlos von der Wand entfernen lässt.
- Schalten Sie den Staubsauger ein und setzen Sie die transparente Abdeckung an der Vorderseite der Staubabsaugung (11) so über die Bohrstelle, dass sich der Bohrer vor der Markierung befindet. Achten Sie darauf, dass die transparente Abdeckung bündig am Werkstück bzw. an der Wand anliegt.
- Drücken Sie den Bohrer bzw. Maschine mit nicht betätigtem Ein-/ Aus- schalter (6) leicht gegen die Markierung.
- Führen Sie die Bohrung durch. Beachten Sie hierzu die Hinweise in Punkt 6.8.
- Die Staubabsaugung (11) muss spätestens alle 15 Bohrungen gereinigt werden. Demontieren Sie hierzu die Staubabsaugung (11) und den Zusatzhandgriff (12), wie unter Punkt 5.3 bzw. 5.1 beschrieben. Reinigen Sie die Staubabsaugung (11) und den inneren Teil des Zusatzhandgriffes (12) indem Sie diese vorsichtig ausklopfen oder mit Druckluft bei niedrigem Druck ausblasen.
- Bei schlechter Absaugung sollte die Staubabsaugung (11) auf eventuelle Verstopfungen bzw. Verschmutzungen kontrolliert werden.
- Um die transparente Schutzabdeckung vor Beschädigung zu schützen, ist in diese ein Schutzring eingearbeitet. Dieser Schutzring sollte ausgetauscht werden, sobald er beschädigt bzw. verschlissen ist.

6.8 Tipps für das Arbeiten mit Ihrer Schlagbohrmaschine

6.8.1 Bohren von Beton und Mauerwerk

- Stellen Sie den Bohren/Schlagbohren Umschalter (4) auf die Position B (Schlagbohren).
- Benutzen Sie für das Bearbeiten von Mauerwerk oder Beton immer Hartmetallbohrer und eine hohe Drehzahleinstellung.

6.8.2 Bohren von Stahl

- Stellen Sie den Bohren/Schlagbohren Umschalter (4) auf die Position A (Bohren).
- Benutzen Sie für das Bearbeiten von Stahl immer HSS-Bohrer (HSS = Hochlegierter Schnellarbeitsstahl) und eine niedrige Drehzahleinstellung.
- Es ist empfehlenswert die Bohrung durch ein geeignetes Kühlmittel zu schmieren um unnötigen Bohrerverschleiß zu vermeiden.

6.8.3 Schrauben eindrehen/lösen

- Stellen Sie den Bohren/Schlagbohren Umschalter (4) auf die Position A (Bohren).
- Benutzen Sie eine niedrige Drehzahleinstellung.
- Stellen Sie mit dem Rechts-/Linkslauf-Umschalter (8) die Laufrichtung des Schlagbohrers ein:

Laufrichtung

Rechtslauf

Schrauben eindrehen

Linkslauf

Schrauben lösen

6.8.4 Löcher anbohren

Falls Sie ein tiefes Loch in ein hartes Material (wie etwa Stahl) bohren möchten, empfehlen wir, dass Sie das Loch mit einem kleineren Bohrer vorbohren.

6.8.5 Bohren in Fliesen und Kacheln

- Stellen Sie zum Anbohren den Umschalter Bohren/Schlagbohren (4) auf die Position A (Bohren).
- Stellen Sie den Umschalter Bohren/Schlag-bohren (4) auf die Position B (Schlagbohren), sobald der Bohrer die Fliese/Kachel durchschlägt hat.

Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Reinigung und Wartung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgetauscht werden.

Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Ersatzteilbestellung (siehe Bild 1)

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

Pos.	Beschreibung	Ersatzteilnr.
01	Bohrfutter	42.598.72.01.001
06	Ein-/Ausschalter	42.598.72.01.002
09	Staubabsaugadapter	42.598.72.01.003
10	Bohrtiefenanschlag	42.598.72.01.004
11	Staubabsaugung	42.598.72.01.005
12	Zusatzhandgriff	42.598.72.01.006

Technische Daten

Netzspannung: 230 V ~ 50 Hz

Leistungsaufnahme: 1050 W

Leerlauf-Drehzahl n_0 : 1. Gang: 0-1100 min⁻¹

..... 2. Gang: 0-3000 min⁻¹

Bohrleistung: Beton 16 mm

..... Stahl 13 mm

..... Holz 40 mm

max. Bohrfutteraufnahme: 13 mm

Schutzklasse: II / 

Gewicht: 3,5 kg

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	93,2 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	104,2 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

**Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen)
ermittelt entsprechend EN 60745.**

Schlagbohren in Beton

Schwingungsemissionswert $a_{h, ID} = 10,25 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Bohren in Metall

Schwingungsemissionswert $a_{h, D} = 2,948 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Schrauben ohne Schlag

Schwingungsemissionswert $a_h = 2,870 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Zusätzliche Informationen für Elektrowerkzeuge

Warnung!

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten!



Garantiekarte

8

Die Garanzzeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garanzzeit für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauchs (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garanzzeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteilerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garanzzeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garanzzeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Serviceadresse(n):	ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar, Deutschland
Hotline:	Tel: 0820/250551, Fax: 0820/250552
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau
E-Mail:	hofer@isc-gmbh.info
Produktbezeichnung:	Schlagbohrmaschine WZSB 1103
Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:	42.598.85
Artikelnummer:	37542
Aktionszeitraum:	07/2014
Firma und Sitz des Verkäufers:	HOFFER KG, Hofer-Straße 2, 4642 Sattledt

Fehlerbeschreibung:

Name des Käufers:

PLZ/Ort:

Straße:

Tel. Nr./E-Mail:

Unterschrift:

Tartalomjegyzék

27	Biztonsági utasítások
33	A szállítás terjedelme
34	A készülék leírása
35	Használat
36	Üzembevétel előtt
40	Kezelés
45	Információk
50	Jótállási Tájékoztató

Biztonsági utasítások

1

Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

⚠ Figyelem!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért gondosan átolvasni ezt a használati utasítást/biztonsági utasításokat. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást/biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

⚠ Figyelem!

Olvasson minden biztonsági utalást és utasítást el. A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások áramcsapást, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.

A biztonsági utasításban használt kifejezés „elektromos szerszám” a hálózaton keresztül üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és az akkuk által üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1. Munkahelybiztonság

- a) **Tartsa a munkakörét tisztán és jól megvilágítottan.** Rendetlenség vagy nem megvilágított munkakörök baleseteket idézhetnek elő.
- b) **Ne dolgozon ezzel az elektromos készülékkel robbanásveszélyeztetett környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújthatják a porokat vagy a gőzöket.

- c) **Az elektromos szerszám használatának az ideje alatt a gyerekeket és más személyeket is távol tartani.** A figyelme elterelésénél elveszítheti a készülék feletti uralmat.

2. Elektromos biztonsága

- a) **Az elektromos szerszám csatlakozási dugójának bele kell illenie a dugaszoló aljzatba.** A dugót nem szabad semmilyen módon sem megváltoztatni. Ne használjon adapterdugókat védőföldeléses elektromos szerszámokkal együtt. Változtatlan dugók és megfelelő dugaszoló aljzatok lecsökkentik az áramütés rizikóját.
- b) **Kerülje el a testrészeinek a földelt felületekkel, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Magasabb az áramütés veszélye, ha földelve van a teste.
- c) **Tartsa az elektromos szerszámokat esőtől vagy nedvességtől távol.** Víznek az elektromos készülékbe való behatolása megnöveli az áramütés rizikóját.
- d) **Ne használja fel más célokra a kábelt, mint például az elektromos készülék hordására, felakasztására vagy a hálózati dugó kihúzására a dugaszoló aljzatból.** Tartsa a kábelt hőtől, olajtól és éles szélektől vagy mozgó készülékrészekről távol. A sérült vagy összezsavarodott kábel megnöveli egy áramütés rizikóját.
- e) **Ha egy elektromos szerszámmal a szabadban dolgozik, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külterületre is megfelelő.** A külterületre megfelelő hosszabítókábel használata lecsökkenti az áramütés rizikóját.
- f) **Ha nem lehet elkerülni az elektromos szerszámnak a nedves környezetben való használatát, akkor használjon egy hibaáram védőkapcsolót.** A hibaáram védőkapcsoló használata lecsökkenti az áramütés rizikóját.

3. Személyek biztonsága

- a) **Az elektromos szerszámmal való munkánál legyen figyelmes, ügyeljen arra amit tesz és fogjon mindig meggondoltan a munkához.** Ne használja az elektromos készüléket ha fáradt vagy pedig ha kábítószerek, alkohol vagy orvosságok befolyása alatt áll. Az elektromos szerszám használatánál egy pillanat figyelmetlenség komoly sérülésekhez vezethet.

- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelésnek a hordása, mint például porvédő álarcnak, tapadós biztonsági lábbelinek, védősisaknak vagy hallásvédőnek az elektromos szerszám fajtájától és felhasználásától függően, lecsökkenti a sérülések rizikóját.
- c) **Kerülje el a nem szándékos üzembelhelyezést.** Bizonyosodjon meg róla, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt azt az áramellátáshoz és/vagy az akkuhoz csatlakoztatja, felvenné vagy hordozná. Ha az elektromos szerszám hordozása közben az ujjja a kapcsolón van vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatná az áramellátáshoz, akkor ez balesetekhez vezethet.
- d) **Mielőtt az elektromos szerszámot bekapcsolná, távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat.** A forgó készülékrészben levő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerüljön el egy abnormális testtartást.** Gondoskodjon biztos állásról és tartsa mindenkor az egyensúlyát. Ezáltal a váratlan szituációkban jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámot.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot.** Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tarsa a haját, ruházatát és a kesztyűjét távol a mozgó részekről. A laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú hajat elkapathatják a mozgásban levő részek.
- g) **Ha fel lehet szerelni porszívó és porfelfogó berendezéseket, akkor bizonyosodjon meg róla, hogy azok csatlakoztatva vannak e és hogy az alkalmazásuk helyes e.** Egy porszívó használata lecsökkentheti a por általi veszélyeztetéseket.

4. Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **A készüléket ne terhelje túl.** Használja a munkájához az arra meghatározott elektromos szerszámot. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek defektes a kapcsolója.** Egy elektromos szerszám, amelyet nem lehet többé be- vagy kikapcsolni veszélyes és meg kell javítani.
- c) **Mielőtt a készüléken beállításokat végezne el, tartozékrészeket cserélne ki vagy eltenné a készüléket, húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból és/vagy távolítsa el az akkut.** Ez az óvintézkedés meggátolja az elektromos szerszám véletlenszerű beindítását.

- d) **A nem használtban levő elektromos szerszámokat a gyerekek részére nem elérhető helyen tárolni.** Ne engedje olyan személyeknek a készüléket használni, akik nem jártassak ezzel a készülékkel, vagy akik nem olvasták el ezeket az utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Ápolja gondosan az elektromos szerszámaint. Kontrollálja le, hogy a mozgatható részek kifogástalanul működnek e és nem szorulnak e, hogy a részek töröttek e vagy nem érte azokat olyan károsodás, amely az elektromos szerszám működését befolyásolja.** A készülék használata előtt javíttassa meg a megkárosodott részeket. Sok baleset oka az elektromos szerszám rosszul végzett karbantartása.
- f) **Tartsa a vágószerszámaint élesen és tisztán.** Az éles vágóélekkel rendelkező gondosan ápolat vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben lehet őket vezetni.
- g) **Alkalmazza az elektromos szerszámot, a tartozékokat, a betéti szerszámokat stb., ezeknek az utasításoknak megfelelően.** Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet. Az elektromos szerszámoknak az előrelátott használatuktól eltérő használata, veszélyes helyzetekhez vezethet.

5. Szervíz

- a) **Az elektromos szerszámát csak kvalifikált szakszemélyzet által és csak originális-pótalkatrészek mellett megjavíttatni.** Ezáltal biztosítva lesz, hogy megmarad az elektromos szerszám biztonságossága.

Speciális biztonsági utasítások

Biztonsági utasítások ütfűrógépekhez

- **Hordjon ütfűrásnál zajcsökkentő fülvédőt.** A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.
- **Használja a készülékkel szállított pótfogantyúkat.** A gép feletti kontrollnak az elvesztése sérülésekhez vezethet.
- **Ha olyan munkákat végez el, amelyeknél a betéti szerszám rejtett áramvezetékeket vagy a saját hálózati kábeljét találhatná el, akkor a készüléket csak az izolált fogantyúfelületeknél fogva tartani.** A feszültségeket vezető vezetékekkel való kontaktus a fémtartalmú készülékrészeket is feszültség alá teheti és áramcsapáshoz vezethet.
- A fűrógép nem lett előtét készülékek meghajtására méretezve.
- Ne használja párák és gyullékony folyadékok közelében.
- Csak éles fűrókat és megfelelő csavaróbiteket használni.
- Létrákon és állványokon ügyelni egy biztos állásra.
- Falakban, amelyekben rejtetten fekvő áram, víz vagy gázvezetékek vannak, ott először egy vezetékkereső készülékkel lokalizálni a vezetékeket.

Őrizze jól meg ezeket a biztonsági utasításokat.

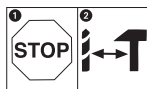
Szimbólumok a készüléken



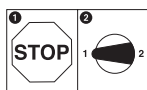
„FIGYELMEZTETÉS – A sérülési rizikó lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást”



A gyorszorítású fűrótokmány egy arretáló-zárral van ellátva: (lásd 5.4 A fűró betétele);
1 = kireteszelve; 2 = bereteszelve



A hajtómű megsérülésének az elekerülése érdekében, a fűró/ütfűró átkapcsolót csak nyugalmi állapotban szabad átkapcsolni.



A hajtómű megsérülésének az elkerüléséért, a sebesség átkapcsolót csak nyugalmi állapotban szabad átkapcsolni.



Kiegészítő biztonsági utasítások



Viseljen egy zajcsökkentő fülvédőt.

A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.



Viseljen egy porvédő álarcot.

Fa és más anyagok megdolgozásánál az egészségre káros por keletkezhet. Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni!



Hordjon egy védőszemüveget.

A munka közben keletkező szikrák, vagy a készülékből kipattanó szillánk, forgács vagy a keletkező por vakulást okozhat.

A szállítás terjedelme

2

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és a szállítási biztosítékokat (ha léteznek).
- Ellenőrizze le, hogy teljes e a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károkra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

Figyelem!

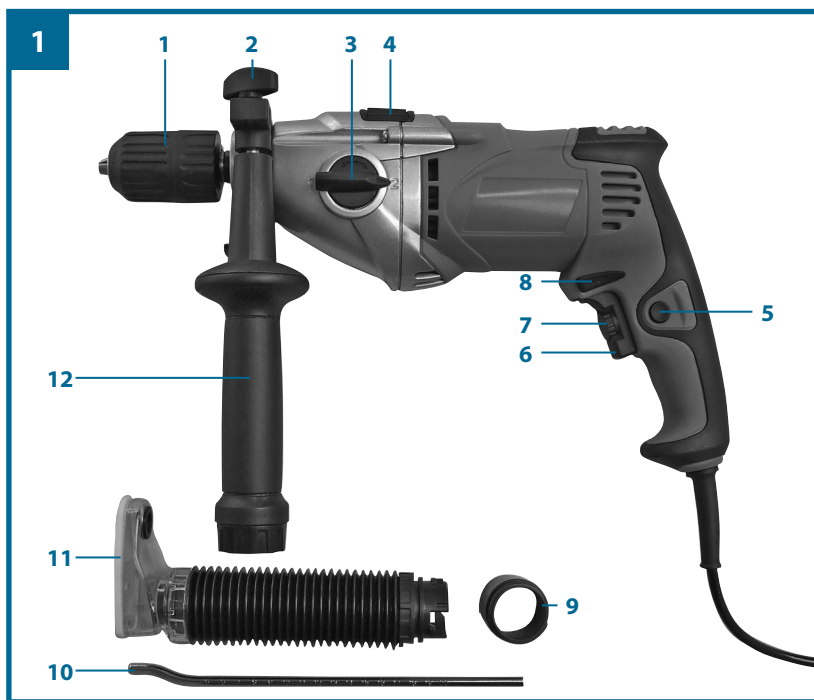
A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

- Ütvefúrógép
- Fúrásmélység ütköző
- Porelszívó adapter
- Porelszívás
- Pótfogantyú
- Eredeti használati utasítás

A készülék leírása

3

1. Fúrótokmány
2. Rögzítőcsavar a fúrásmélység ütközőhöz
3. Sebességváltó
4. Fúrni-/ütvefúrni-átkapcsoló
5. Rögzítőgomb
6. Be-/Kikapcsoló
7. Fordulatszám-szabályozó
8. Jobb-/balmenet-átkapcsoló
9. Porelszívó adapter
10. Fúrásmélység ütköző
11. Porelszívás
12. Pótfogantyú



Használat



A fúrógép csak téglába, betonba és kőzetbe, valamint fába, fémbe és műanyagba való ütfúrásra alkalmas. A fúrógép ezenkívül még egy jobb/balmenet-átkapcsolási funkcióval rendelkezik és ezáltal a csavarok be- és kicsavarására is alkalmas. Minden másfajta használat ezáltal ki van zárva ill. tiltva van.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.



Üzembevétel előtt

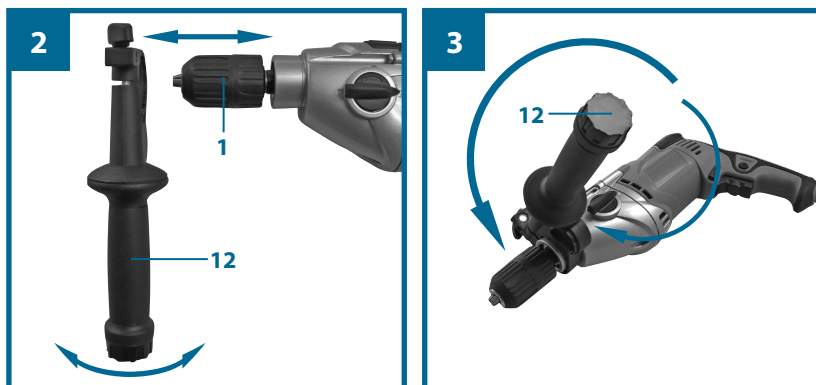
5

Győződjön meg a rákapcsolás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.
Mielőtt beállításokat végezne el a készüléken, húzza mindig ki a hálózati csatlakozót.

5.1 A pótfogantyú felszerelése (képek 2-től – 3-ig/poz. 12)

Az ütvefűrőgép használatánál a pótfogantyú (12) kiegészítő tartást nyújt. Ezért ne használja a készüléket a pótfogantyú nélkül. A pótfogantyú (12) már fel van szerelve és szorítás által rá van erősítve az ütvefűrőgépre. A szorítás a fogantyúnak az óramutató forgási irányába történő elfordítása által lesz meghúzva. Az óramutató járásával elenkező irányba való csavarás kiereszti a szorítást.

- Fordítsa el a fogantyút, azért hogy eléggé kinyissa a szorítást. Azután az Ön számára legkényelmesebb munkapozícióba hajtani a pótfogantyút.
- Most a fogantyút az ellenkező forgásirányba ismét addig becsavarni, amíg a pótfogantyú feszesen nem fekszik.
- A pótfogantyú (12) úgy a jobbkezesek számára mint a balkezesek számára alkalmas.



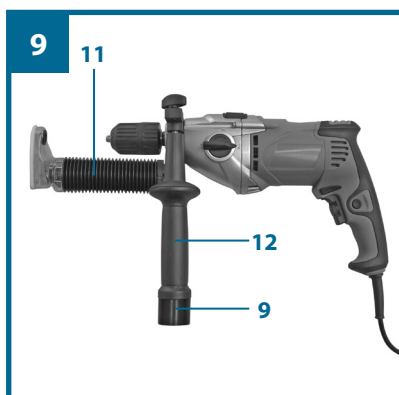
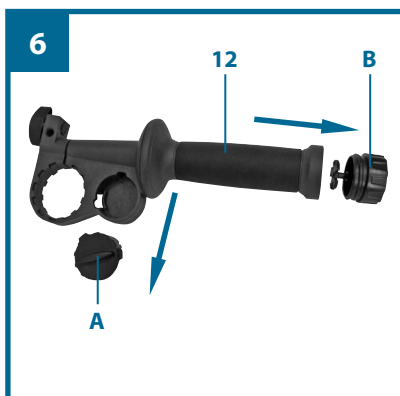
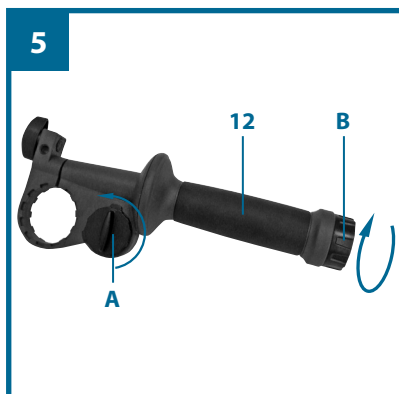
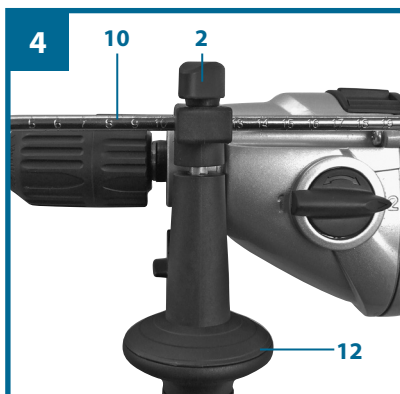
5.2 A mélységütköző felszerelése és beállítása (4-es kép/poz. 10)

- Megereszteni a pótfogantyún (12) a szárnyas csavart (2) és a pótfogantyú furatába betenni a mélységütközőt (10).
- Beállítani a mélységütközőt és ismét meghúzni a szárnyas csavart.
- A lyukat most addig fúrni, amíg a mélységütköző meg nem érinti a munkadarabot.
- Használja tájékozásként a mélységütközőn levő skálát.

5.3 A porelszívás felszerelése (képek 5-től – 9-ig)

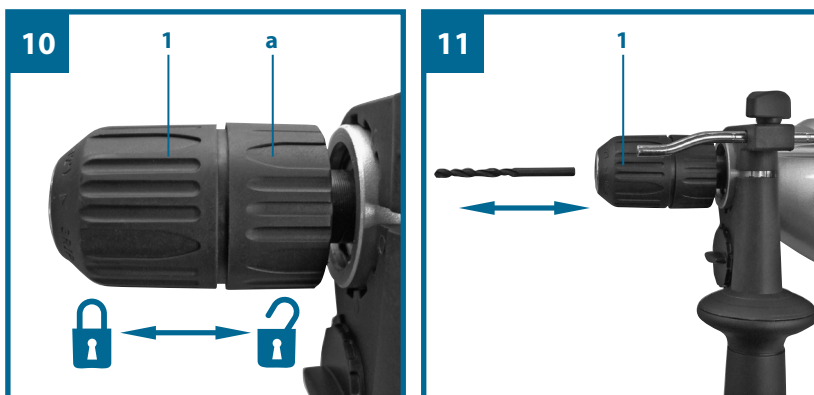
A porelszívás (11) a pótfogantyúra (12) lesz felszerelve. Ezt mélységütközővel (10) kombinációban is lehet használni. Ezáltal el lesz kerülve a munkahely durva szennyeződése.

- A pótfogantyú (12 / képek 5-től – 6-ig) fordítása által megereszteni a burkolatot (A) és a zárkupakot (B). A zárókupakban (B) több fúrót lehet helysporlósan tárolni.
 - Csavarja alulról a porelszívóadaptert (9) a pótfogantyúra (12 / 7-es kép).
 - Majd a 7-től – 8-ig levő képeken mutatottak szerint rádugni a porelszívást (11) a pótfogantyúra (12) és elfordítás által arretálni.
- Figyelem! A burkolaton (A) és a porelszíváson (11) egy-egy tartóorr található, amelyeket a pótfogantyún (12) található megfelelő üregekben vezetni kell, mielőtt a burkolatot (A) ill. a porelszívást (11) elfordítás által be lehetne arretálni.**
- A porelszívás (11) leszerelése az ellenkező sorrendben történik.
 - Szerelje fel az 5.1 alatt leírottak szerint a készülékre a pótfogantyút (12). Vegye figyelembe, hogy a pótfogantyút (12) a porelszívás használatánál (11) a készülék bal oldalára kell felszerelni (9-es kép).
 - A porelszívást (11) a felszerelt pótfogantyúnál (12) is fel lehet szerelni.
 - Ha nincs szükség a porelszívásra (11), akkor fel kell szerelni a burkolatot (A) és a zárókupakot (B) a pótfogantyúra (12).



5.4 A fúró betétele (képek 10-től – 11-ig)

- Mielőtt beállításokat végezne el a készüléken, húzza mindig ki a hálózati csatlakozót.
- Az ütvefúrógép egy gyorszorítású-fúrótokmány (1) van felszerelve.
- A gyorszorítású fúrótokmány (1) egy arretáló-zárral van ellátva:
Bereteszelní = előre nyomni a hüvelyt (a)
Kiretészelní = hátra nyomni a hüvelyt (a)
- Az 5.2-ben leírottak szerint megereszteni a mélységgütközöt és a pótfogantyú irányába tolni. Azonkívül le kellene szerelni a poreszívást (11) (lásd az 5.3-at). Ezáltal szabad a fúrótokmányhoz (1) való hozzáférhetés.
- Reteszelní ki a hüvelyt és nyissa ki a fúrótokmányt (1). A furónyíllásnak elég nagyknak kell lennie, ahhoz hogy befogadja a fúrót.
- Válaszon ki egy megfelelő fúrót. Tolja a fúrót addig a fúrótokmány nyílásba be, ameddig csak lehet.
- Csavarja be a fúrótokmányt (1). Ellenőrizze le, hogy a fúró feszesen bent fekszik e a fúrótokmányban (1) és reteszelní be a hüvelyt.
- Ellenőrizze le rendszeres időközökben a fúró ill. a szerszám feszes fekvését (kihúzni a hálózati csatlakozót!).



Kezelés

6.1 Be-/ kikapcsoló (12-es kép/poz. 6)

- Tegyen először egy megfelelő fúrót a készülékbe (lásd az 5.4-et).
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy megfelelő dugaszoló aljzatba.
- Tegye a fúrógépet direkt a fúrás helyre rá.

Bekapcsolni: Megnyomni a be-/kikapcsolót (6).

Tartósüzem: A rögzítőgombbal (5) biztosítani a be-/kikapcsolót (6).

Figyelem! Arretálás csak a jobbmenetben lehetséges.

Kikapcsolni: Tartósüzemnél röviden benyomni a be-/kikapcsolót (6), ellenkező esetben elengedni.

6.2 A fordulatszám beállítása (12-es kép/poz. 6)

- Az üzem ideje alatt fokozatmentesen irányítani lehet a fordulatszámot.
- A fordulatszámot a be-/kikapcsoló (6) erősebb vagy gyengébb nyomása által válassza ki.
- A helyes fordulatszám kiválasztása: A legjobban megfelelő fordulatszám a munkadarabtól, az üzemmódtól és a használt fúrótól függ.
- Kisebb nyomás a be-/kikapcsolóra (6): alacsony fordulatszám (megfelelő: kis csavarokhoz, puha munkaanyagokhoz).
- Nagyobb nyomás a be-/kikapcsolóra (6): magasabb fordulatszám (megfelelő: nagy/hosszú csavarokhoz, kemény munkaanyagokhoz).

Tipp: Fúrólyukakat alacsony fordulatszámmal megfúrni. Azután a fordulatszámot fokozatosan növelni.

Előnyök:

- A megfúrásnál könnyebben lehet kontrollálni a fúrót és ezáltal nem csúszik le.
- Elkerüli a szétforgácsolódott furatokat (mint például a csempéknél).

6.3 A fordulatszám előzetes kiválasztása (12-es kép/poz. 7)

- A fordulatszám-szabályozó (7) lehetővé teszi Önnek a maximális fordulatszám meghatározását. A be-/kikapcsolót (6) most csak az előre megadott maximális fordulatszámig lehet megnyomni.
- Állítsa be a be-/kikapcsolóban (6) levő beállítógyűrűvel (7) a fordulatszámot.
- Ezt a beállítást nem a fúrás ideje alatt végezni el.

6.4 Jobb-/balmenet-átkapcsoló (12-es kép/poz. 8)

- **Csak nyugalmi állapotban átkapcsolni!**
- Állítsa be a jobb-/balmenet-átkapcsolóval (8) az ütfűró forgásirányát:

Forgásirány

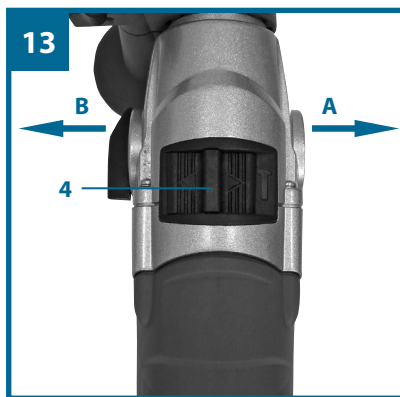
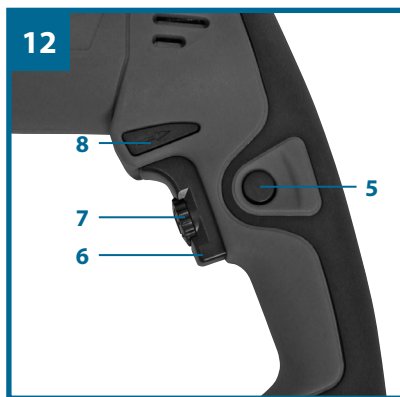
Jobbmenet (előre és fúrní)

Balmenet (hátrafutás)

Kapcsolóhelyzet

Jobboldalt benyomva

Baloldalt benyomva



6.5 Fúrní/ütfűrní-átkapcsoló (13-as kép/poz. 4)

- **Csak nyugalmi állapotban átkapcsolni!**

Fúrní:

Fúrní-/ütfűrní-átkapcsoló (4) a fúrní állásban. (pozíció A)

Alkalmazás: Faanyagok; fémek; műanyagok

Ütfűrní:

Fúrní-/ütfűrní-átkapcsoló (4) az ütfűrní állásban. (pozíció B)

Alkalmazás: Beton; kőzetek; falazat

6.6 Kiválasztani a sebességet (14-es kép)

A sebességkapcsoló (3) megadja Önnek a lehetőséget, arra hogy egy meghatározott fordulatszámzakaszon belül dolgozzon.

Kapcsolópozíció 1. fok (A)

Fordulatszámzakasz: Magas forgató nyomaték, alacsony sebesség

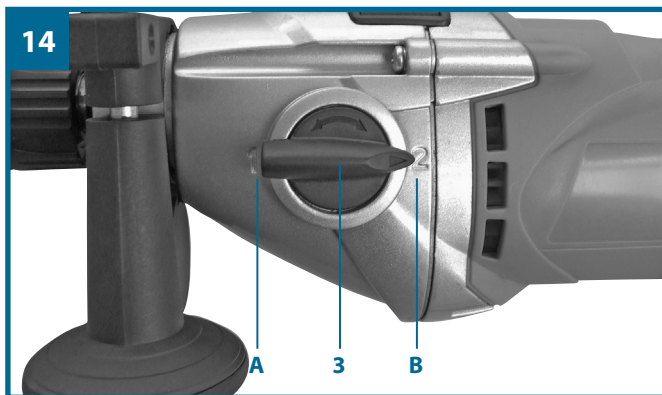
Kapcsolópozíció 2. fok (B)

Fordulatszámzakasz: Alacsony forgató nyomaték, magas sebesség

Figyelem!

Ezt a beállítást nem a fúrás ideje alatt végezni el!

A kapcsolót mindig a két végpozíció egyikébe, sohasem közbenső pozícióba fordítani.



6.7 Fúrni a porszívással (11)

A porszívást csak a betonba, téglába és a falazatba levő fúrásra használni, mivel a fa és a műanyagforgács eldugíthatja az elszívást. Tilos a fémes munkadarabokba való fúrás, mivel a forró fémforgács megrongálhatja a porszívást.

- Szerelje fel a porszívást (11); lásd az 5.3-as pontot
- Csatlakoztassa a porszívóadaptert (9) egy megfelelő porszívó szívótömlőjére. A porszívónak alkalmasnak kell lennie az elszívandó anyagra. Az egészségre veszélyes anyagokat nem szabad a porszívással (11) elszívni.

Semmi esetre sem szabad azbeszttartalmú anyagokat megoldozni!

- Állítsa be a kívánt fúrásmélységet (lásd az 5.2-es pontot).
- Jegyezze meg a fúrás helyét. Fémnél előpontoszni.
- Tipp: A fal durva szennyeződésének az elekerüléséhez a transzparens elszívónyílás részleget festőkrepp szalaggal le lehet ragasztani. Mielőtt használná a festőkrepp szalagot, tesztelje egy nem látható helyen le, hogy a festőkreppet ismét probléma nélkül el lehet e távolítani a falról.
- Kapcsolja be a porszívót és tegye a transzparens burkolatot a porelszívás (11) elülső oldalán úgy a fúrás helyére rá, hogy a furó a jelzés előtt legyen. Ügyeljen arra, hogy a transzparens burkolat tömören nekifeküdjön a munkadarabhoz ill. a falhoz.
- Nyomja a fúrót ill. a gépet nem üzemeltetett be-/kikapcsolóval (6) enyhén a jelzés ellen.
- Végezze el a fúrást. Vegye ehhez figyelembe a 6.8-as pontban levő utasításokat.
- A porelszívást (11) legkésőbb minden 15 fúrás után meg kell tisztítani. Szerelje ehhez, az 5.3-as ill. az 5.1-es pont alatt leírottak szerint le a porelszívást (11) és a pótfogantyút (12). Tisztítsa meg a porelszívást (11) és a pótfogantyút (12) belülső részét, azáltal hogy óvatosan kiporolja vagy présléggel alacsony nyomás alatt kifújja.
- Rossz elszívásnál le kellene ellenőrizni a porelszívást (11) esetleges eldugulásokra ill. szennyeződésekre.
- A transzparens védőburkolatnak a megrongálódások előli védelmére abban egy védőgyűrű van bedolgozva. Ezt a védőgyűrűt ki kellene cserélni, ha megsérült ill. ha elkopott.

6.8 Tippek az ütvefúrógéppel való dolgozáshoz

6.8.1 Beton és falazatok fúrása

- Állítsa a fúrni/ütvefúrni átkapcsolót (4) a B pozícióra (ütvefúrni).
- A falazatok vagy a beton megdolgozására használja mindig a keményfémfúrót és egy magas fordulatszámbeállítást.

6.8.2 Acél fúrása

- Állítsa a fúrni/ütvefúrni átkapcsolót (4) az A pozícióra (fúrni).
- Acél megdolgozására mindig a HSS-fúrót (HSS=erősen ötvöztött gyorsacél) és egy alacsony fordulatszámot használni.
- A főleg fúrókopás elkerüléséhez ajánlatos a fúrást egy megfelelő hűtőszerezellel kenni.

6.8.3 A csavarok behajtása/kieresztése

- Állítsa a fúrni/ütfefúrni átkapcsolót (4) az A pozícióra (fúrni).
- Használjon egy alacsony fordulatszámbeállítást.
- Állítsa be a jobb-/balmenet-átkapcsolóval (8) az ütfefúró forgásirányát:

Forgásirány

Jobbmenet

Balmenet

Csavarok behajtása

Csavarok megeresztése

6.8.4 Lyukak megfúrása

Ha egy mély lyukat akar egy kemény anyagba (mint például acélba) fúrni, akkor ajánljuk, hogy egy kisebb fúróval fúrja meg előre a lyukat.

6.8.5 Kőlapok és csempék fúrása

- Állítsa a megfúrásra a fúrni/ütfefúrni átkapcsolót (4) az A pozícióra (fúrni).
- Miután a fúró átütötte a kőlapot/csempét állítsa az átkapcsolót fúrni/ütfefúrni (4) a B pozícióba (ütfefúrni).

Információk

A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése

Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatása, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

Tisztítás, karbantartás és pótalkatrész megrendelés

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe.

Szénkefék

Túlságos szikraképződés esetén, ellenőriztesse le a szénkeféket egy villamossági szakember által.

Figyelem! A szénkeféket csak egy villamossági szakembernek szabad kicserélnie.

Karbantartás

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30° C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban megőrizni.

Pótalkatrészek megrendelése

Pótalkatrész megrendelésénél a következő adatokat kellene megadni;

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

Poz.	Leírás	Pótalkatrész szám
01	Fúrótokmány	42.598.72.01.001
06	Be- / Kikapcsoló	42.598.72.01.002
09	Porelszívó adapter	42.598.72.01.003
10	Fúrásmélység ütköző	42.598.72.01.004
11	Porelszívás	42.598.72.01.005
12	Pótfogantyú	42.598.72.01.006

Technikai adatok

Hálózati feszültség: 230 V ~ 50 Hz

Teljesítményfelvétel: 1050 W

Üresjárat-fordulatszám n_0 : 1. Sebesség: 0-1100 perc-1

..... 2. Sebesség: 0-3000 perc-1

Fúrásteljesítmény: Beton 16 mm

..... Acél 13 mm

..... Fa 40 mm

max. fúrótokmánybefogadó: 13 mm

Érintésvédelmi osztály: II / 

Súly: 3,5 kg

Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrálási értékek az EN 60745-nek megfelelően lettek mérve.

Hangnyomásszint L_{pA}	93,2 dB(A)
Bizonytalanság K_{pA}	3 dB
Hangteljesítményszint L_{WA}	104,2 dB(A)
Bizonytalanság K_{WA}	3 dB

Hordjon egy hallásvédőt.

A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.

A rezgésösszértékek (három irány vektoriális összege) az EN 60745 szerint lettek megállapítva.

Ütvefúrní betonba

Rezgés kibocsátás értéke $a_{hID} = 10,25 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Fémbe fúrní

Rezgés kibocsátás értéke $a_{hD} = 2,948 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Csavarní ütés nélkü

Rezgés kibocsátás értéke $a_h = 2,870 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

További információk az elektromos szerszámokhoz

Figyelmeztetés!

A megadott rezgésemisszióérték egy szabványosított ellenőrzési folyamat szerint lett mérve és az elektromos szerszám használatának a fajtájától és módjától függően, megváltozhat és kivételes esetekben a megadott érték felett lehet.

A megadott rezgésemisszióértéket fel lehet használni az elektromos szerszámok egymással való összehasonlításához.

A megadott rezgésemisszióértéket a befolyásolás bevezető felbecsülésére is fel lehet használni.

Csökkentse le egy minimumra a zajkibocsátást és a vibrálást!

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

Fennmaradt rizikók

Akkor is ha előírás szerint kezeli ezt az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelzésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:

1. Tüdőkárok, ha nem visel megfelelő porvédőmaszkot.
2. Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
3. Egészségi károk, amelyek a kéz-kar-rezgésekből adódnak, ha a készüléket hosszabb ideig használja, vagy ha nem lett szabályszerűen vezetve és karbantartva.

Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozására a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!



Csak az EU-országoknak

Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus régi készülékekre szóló 2002/96/EC európai irányelv és annak a nemzeti jogszabályokba való átültetése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell összegyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez eljuttatni.

Recycling-alternatívák a visszaküldési felszólításhoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa, a tulajdon feladása esetében köteles a visszaküldés helyett alternatív a szakszerű értékesítéssel kapcsolatban összedolgozni. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek is át lehet hagyni, amely elvégzi a nemzeti körforgásipar és hulladéktörvények értelmében levő megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékek mellékelt, elektromos alkatórészek nélküli tartozékait és segítőeszközeit.

A termékek dokumentációjának és a kisérőpapírjainak az utánnyomtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva.



Jótállási Tájékoztató

8

Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Aldi Magyarország Élelmiszer Bt. Mészárosok útja 2, 2051 Biatorbágy	A gyártó cégneve, címe és email címe: Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau
A szerviz neve, címe és telefonszáma: EINHELL Hungaria Ltd, KÖZPONTI SZERVIZ - VEVŐSZOLGÁLAT, 1107 BUDAPEST, MÁZSA TÉR 5-7. TEL: 06(1) 237 – 0494, FAX: 06(1) 237 – 0495, MOBIL: 06 (30) 747-1443. E-MAIL: RAKTAR@EINHELL.HU , NYITVA TARTÁS: H-CS: 8-17, P: 8-14	A termék megnevezése: Útvefűrógép
A termék típusa: WZSB 1103, 42.598.85	Gyártási szám: 37542
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	Termékjelölés: 07/2014

A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén történt vásárlás napjától számított 3 év.

A vásárlás tényének és a vásárlás időpontjának bizonyítására, kérjük őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet.

A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem korlátozza. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó ill. harmadik személy által esetlegesen tárolt adatokért vagy beállításokért.

A fenti szerviz címen a jótállási idő lejártát követően is lehetőséget biztosítunk a hibás termék kijavítására. A jótállási idő lejártát követő javítások költsége azonban a fogyasztót terheli, amelyről részére minden esetben kellő időben előzetes tájékoztatást nyújtunk.

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A javításra átvétel időpontja:
A hiba oka:	A javítás módja:
A fogyasztónak történő visszaadás időpontja:	A javítási idő következtében a jótállás új határideje:
A szerviz neve és címe:	Kelt, aláírás, bélyegző:

Vevő neve:

Irányítószám/Város:

Utca:

Tel.szám/e-mail cím:

Aláírás:

Ha a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza, a terméket a vásárlást követő három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén kicseréljük. Amennyiben a hibás terméket már nem tartjuk készleten, úgy a teljes vételárat visszatérítjük.

A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.

A jótállási igény bejelentése

A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti. A jótállási igény érvényesítése céljából a fogyasztó üzleteinkkel vagy közvetlenül a jelen jótállási tájékoztatón feltüntetett szervizzel léphet kapcsolatba.

A fogyasztó a hiba felfedezése után a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül köteles kifogását a kötelezettel közölni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt kifogást kellő időben közölni kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó felelős. Nem számít bele a jótállás elévülési idejébe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetészerűen használni.

A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. A rögzített bekötésű, illetve a tíz kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

A jótállási felelősség kizárása

A jótállási kötelezettség nem áll fenn, ha a forgalmazó vagy a kijelölt szerviz bizonyítja, hogy a hiba rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, a vásárlást követően keletkezett okból következett be. A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be, mert a leirtaktól eltérő használat ill. helytelen kezelés miatt bekövetkezett hiba esetén a termékért jótállást nem tudunk vállalni.

A fogyasztót a jótállás alapján megillető jogok

(1) Hibás teljesítés esetén a fogyasztó

- a) elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatott termék hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, és a jótállási jog teljesítésével a fogyasztónak okozott kényelmetlenséget;
- b) ha a fogyasztónak sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének a (2) bekezdésben írt feltételekkel nem tud eleget tenni - választása szerint - megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

(2) A kijavítást vagy kicserélést - a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

(3) Ha a kötelezett a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.

Eljárás vita esetén

A jótállásra kötelezett a jótállás időtartama alatt a felelősség alól csak akkor mentesül, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett. A kötelezett a fogyasztó kifogásáról jegyzőkönyvet köteles felvenni, ennek másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indoklását a jegyzőkönyvben meg kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legalább három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót. További vita esetén a fogyasztó a helyi Békéltető Testülethez, valamint a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz fordulhat.

Kazalo

53	Varnostna navodila
58	Obseg dobave
59	Opis naprave
60	Uporaba
61	Pred zagonom
65	Upravljanje
70	Informacije
75	Garancijski List

Varnostna navodila

1

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ **Pozor!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

⚠ **Pozor!**

Preberite vse varnostne napotke in navodila. V primeru, da tega ne storite, so lahko posledica električni udar, požar in/ali hude poškodbe.
Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

V varnostnih napotkih uporabljeni pojem „električno orodje“ se nanaša na električna orodja, ki jih poganja omrežni električni tok (z električnim priključnim kablom) in na električna orodja na akumulatorski pogon (brez električnega priključnega kabla).

1. Varnost na delovnem mestu

- a) **Delovno območje vzdržujte v čistem in pospravljenem stanju.**
Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nezgod.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozivno nevarnem okolju, v katerem se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko povzročijo vžig prahu ali pare.
- c) **Med uporabo električnega orodja naj se otroci in druge osebe ne nahajajo v bližini.** V primeru nepozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.

2. Električna varnost

- a) **Priključni vtikač električnega orodja mora biti primeren za uporabljano vtičnico.** Vtikača ne smete v nobenem primeru spreminjati. Ne uporabljajte nobenih adapterskih vtičakov skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtičaki in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot so cevi, gretje, štedilniki in hladilniki.** Obstaja povečano tveganje električnega udara, ko je Vaše telo ozemljeno.
- c) **Držite električna orodja v stran od dežja ali vlage.** Vstop vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.
- d) **Kabla ne uporabljajte v druge namene, da bi električno orodje prenašali, obešali ali, da bi s kablom izvlačili električni priključni vtikač.** Kabel držite v stran od vročine, olja, ostrih robov ali premičnih delov naprave. Poškodovani ali zviti kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Ko delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo kableske podaljške, ki so primerni tudi za uporabo na prostem.** Uporaba za na prostem primerne kableske podaljške zmanjšuje tveganje električnega udara.
- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabljajte zaščitno stikalo za okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjšuje tveganje električnega udara.

3. Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni in pazite na to, kar počnete in dela z električnim orodjem se lotite razumno.** Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih poškodb.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zmeraj zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme kot so protiprašna maska, proti zdrsu varna obutev, zaščitna čelada ali zaščita za ušesa, glede na vrsto uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje poškodb.
- c) **Izogibajte se nenačrtovanemu zagonu.** Prepričajte se, če je električno orodje izključeno preden ga priključite na tokovno napajanje in/ali akumulator, ga dvigujete ali prenašate. Če pri

prenašanju električnega orodja držite prst na stikalu ali priključujete na tokovno napajanje napravo vključeno, lahko to privede do nezgode.

- d) **Odstranite orodje za nastavitve ali izvijače preden vključite električno orodje.** Orodje ali ključi, ki se nahajajo v vrtečem se delu naprave, lahko povzročijo poškodbo.
- e) **Izogibajte se nenormalni drži telesa.** Poskrbite za varno stoji in vedno držite ravnotežje. Tako boste lahko bolje nadzorovali električno orodje v nepričakovanih situacijah.
- f) **Nosite primerno obleko.** Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Držite lase, obleko in rokavice v stran od premičnih delov. Ohlapno obleko, nakit ali dolge lase lahko premični deli zgrabijo.
- g) **Če je možno montirati opremo za odsesavanje prahu in opremo za zajemanje prahu, se prepričajte, da bo le-ta priključena in pravilno uporabljana.** Uporaba opreme za odsesavanje prahu lahko zmanjša tveganje zaradi prahu.

4. Uporaba in delo z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte naprave.** Uporabljajte za Vaše delo namenjeno električno orodje. Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v navedenem močnostnem območju.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjena stikala.** Električno orodje, ki ga ni več možno vključiti ali izključiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- c) **Izvlomite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator preden začnete izvajati nastavitve na napravi, zamenjate dele orodja na napravi ali odložite napravo.** Takšni preventivni ukrepi preprečijo nenačrtovani zagon električnega orodja.
- d) **Neuporabljano električno orodje shranjujte izven dosega otrok.** Ne pustite napravo uporabljati osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrale navodila za uporabo naprave. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte električno orodje.** Preverite, če premični deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, če niso deli zlomljeni ali poškodovani, kar bi lahko negativno vplivalo na delovanje električnega orodja. Pred uporabo naprave predajte poškodovane dele v popravilo. Mnoge nezgode so posledica slabo vzdrževanega električnega orodja.

- f) **Vaše rezalno orodje vzdržujte v ostrem in čistem stanju.** Skrbno negovano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatika in ga je lažje voditi.
- g) **Uporabljajte električno orodje, pribor za električno orodje, itd. v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in izvajano dejavnost. Uporaba električnih orodij za druge namene kot je to predpisano lahko privede do nevarnih situacij.

5. Servisiranje

- a) **Pustite, da bo Vaše električno orodje popravljajl samo strokovno usposobljeni elektrikar in pri tem uporabljal samo originalne nadomestne dele.** S tem bo zagotovljeno, da se ohrani varnost električnega orodja.

Posebni varnostni napotki

Varnostna navodila za udarne vrtalnike

- **Pri udarnem vrtanju nosite glušnike.** Učinek hrupa lahko povzroči izgubo sluha.
- **Napravo uporabljajte z dobavljenimi dodatnimi ročaji.** Izguba nadzora nad strojem lahko povzroči poškodbe.
- **Napravo držite le na izoliranih ročajih, ko z njo opravljate dela, pri katerih lahko orodje naleti na skrite električne napeljave ali lastni kabel.** Stik z napeljavo pod napetostjo lahko pod napetost spravi tudi kovinske dele naprave in povzroči električni udar.
- Udarni vrtalnik ni primeren za uporabo s predpriklopljenimi napravami.
- Ne uporabljajte na območju hlapov ali gorljivih tekočin.
- Uporabljajte le ostre vrtalnike in primerne vijačne nastavke.
- Pazite na stabilnost lestev ali odrov.
- V stenah, v katerih so nevidno položeni električni kabli, voda ali plinske napeljave, najprej napeljave najдите z iskalno napravo za napeljave.

Ta varnostna navodila dobro shranite.

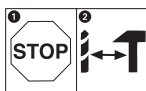
Simboli na napravi



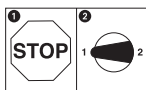
„OPOZORILO – Preberite navodila za uporabo, da zmanjšate tveganje poškodb“



Hitra vpenjalna glava je opremljena z aretirno zaporo. (Glejte 5.4 Vstavljanje vrtalnikov); 1 = odpahnjeno; 2 = zapahnjeno



Da preprečite poškodovanje menjalnika, lahko med vrtnjem in udarnim vrtnjem preklapljate le med mirovanjem.



Da preprečite poškodovanje menjalnika, lahko med hitrostmi preklapljate le med mirovanjem.

Dodatni varnostni napotki



Nosite glušnike.

Učinek hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



Nosite masko proti prahu.

Pri obdelavi lesa ali drugih materialov lahko nastane zdravju škodljiv prah. Ne obdelujte materiala, ki vsebuje azbest!



Nosite zaščitna očala.

Med delom lahko nastajajo iskre ali iz naprave izletijo trske, ostružki ali prah, ki lahko poškodujejo vid.



Obseg dobave

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

Pozor!

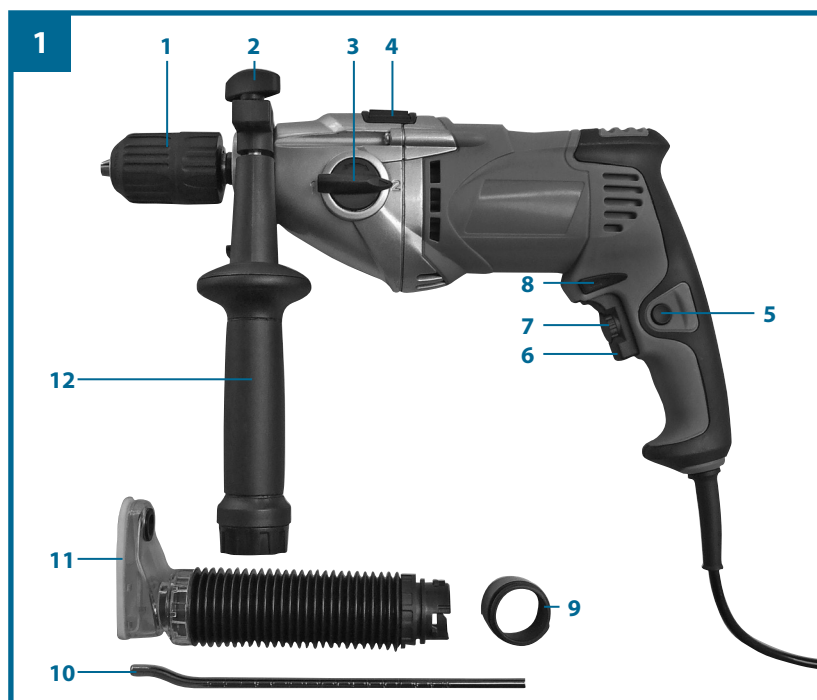
Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

- Udarni vrtalnik
- Omejilo globine vrtanja
- Nastavek za odsesavanje prahu
- Odsesavanje prahu
- Dodatni ročaj
- Originalna navodila za uporabo



Opis naprave

1. Vpenjalna glava
2. Pritrdilni vijak za globino vrtanja
3. Stikalo za izbiro hitrosti
4. Preklopno stikalo vrtanje/udarno vrtanje
5. Pritrdilni gumb
6. Stikalo za vklop/izklop
7. Regulator števila vrtljajev
8. Preklop desni/levi tek
9. Nastavek za odsesavanje prahu
10. Omejilo globine vrtanja
11. Odsesavanje prahu
12. Dodatni ročaj



Uporaba

Vrtalni stroj je primeren le za udarno vrtanje v opeki, betonu in kamninah ter za vrtanje v les, kovino in plastiko. Vrtalni stroj je opremljen tudi s preklapno funkcijo desni/levi tek in je tako primeren tudi za uvijanje/izvijanje vijakov. Vsi drugi načini uporabe so s tem izključeni oz. prepovedani.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalac in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

Pred zagonom

5

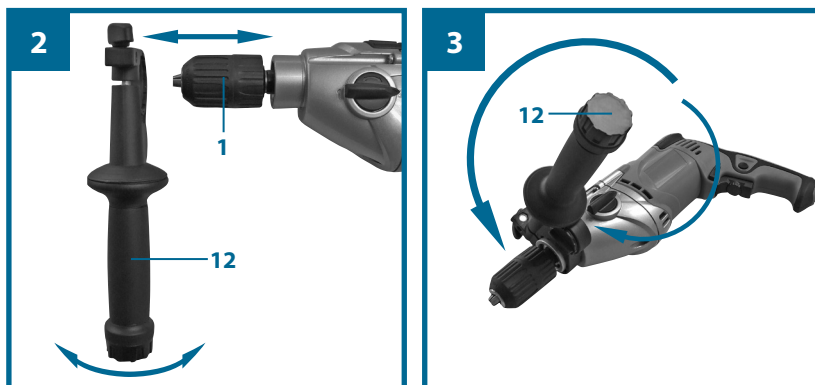
Pred priklopom se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki o električnem omrežju.

Preden začnete izvajati nastavitve na napravi, vedno izvlecite omrežni vtič.

5.1 Montaža/nastavitev dodatnega ročaja (slika 2-3/poz. 12)

Dodatni ročaj (12) ponuja med uporabo udarnega vrtalnika dodatno oporo. Naprave ne uporabljajte brez dodatnega ročaja. Dodatni ročaj (12) je že montiran in pritrjen na udarni vrtni stroj s privojnim priključkom. Z obračanjem ročaja v desno privojni priključek zategujete. Obračanje v levo ga odpusti.

- Ročaj obrnite tako, da dovolj odprete privoj. Dodatni ročaj potisnite v delovni položaj, ki je za vas najbolj ugoden.
- Sedaj ročaj ponovno obračajte v nasprotni smeri, da dodatni ročaj zategnete.
- Dodatni ročaj (12) je primeren za desničarje in za levičarje.



5.2 Montaža in nastavitev omejila za globino (slika 4/poz. 10)

- Odpustite krilati vijak (2) na dodatnem ročaju (12) in omejilo za globino (10) vstavite v vrtino dodatnega ročaja.
- Nastavite omejitev globine in spet namestite krilati vijak.
- Sedaj izvrtaite luknjo, da se omejilo globine dotakne obdelovanca.
- Za orientacijo uporabljajte lestvico na omejilu globine.

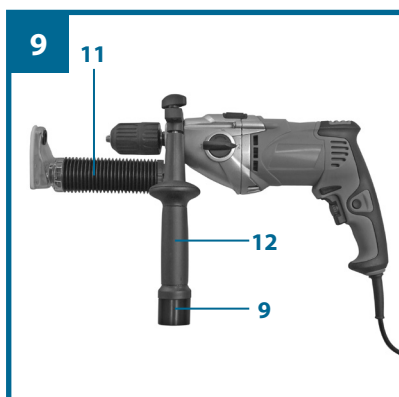
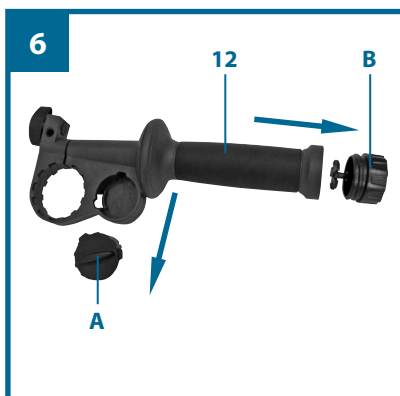
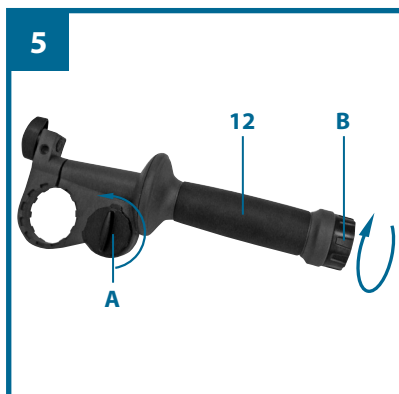
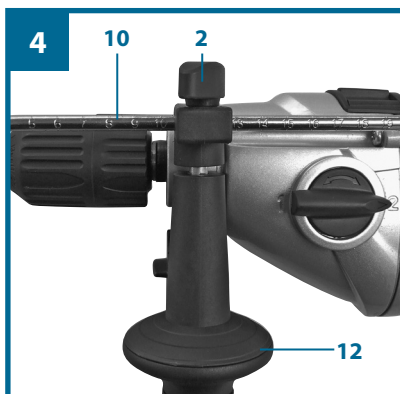
5.3 Montaža odsesovanja prahu (slika 5-9)

Odsesovanje prahu (11) montirate na dodatnem ročaju (12). Uporabljate ga lahko tudi v kombinaciji z omejilom globine (10). S tem preprečite, da bi se delovno mesto močno umazalo.

- Z obračanjem dodatnega ročaja odpustite pokrov (A) in zaporni pokrov (B) (12/sliki 5-6). V zapornem pokrovu (B) lahko prostorsko varčno shranite več vrtalnikov.
- Adapter za odsesovanje prahu (9) od spodaj vstavite v dodatni ročaj (12/slika 7).
- Nastavek za odsesovanje prahu (11) vstavite v dodatni ročaj (12), kot prikazujeta sliki 7-8 in ga aretirajte z obračanjem.

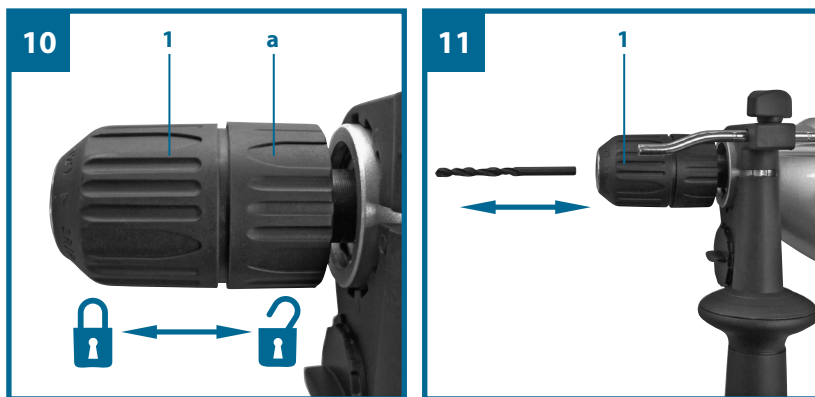
Pozor! Na pokrovu (A) in odsesovanju prahu (11) so zatiči, ki jih morate speljati v ustrezne odprtine na dodatnem ročaju (12), preden lahko pokrov (A) oz. odsesovanje prahu (11) aretirate z obračanjem.

- Demontaža odsesovanja prahu (11) poteka v nasprotnem vrstnem redu.
- Dodatni ročaj (12) montirajte na napravo, kot je opisano pod 5.1. Upoštevajte, da mora biti dodatni ročaj (12) pri uporabi odsesovanja prahu (11) montiran na levi strani naprave (slika 9).
- Odsesovanje prahu (11) lahko namestite tudi pri montiranem dodatnem ročaju (12).
- Če odsesovanja prahu (11) ne potrebujete, morate pokrov (A) in zaporni pokrov (B) montirati na dodatni ročaj (12).



5.4 Vstavljanje vrtalnika (sliki 10-11)

- Preden začnete izvajati nastavitve na napravi, vedno izvlecite omrežno stikalo.
- Ta udarni vrtalni stroj je opremljen s hitro vpenjalno glavo (1).
- Hitra vpenjalna glava (1) je opremljena z aretirnim zapahom: zapahnjeno = tulec (a) potisnite naprej
odpahnjeno = tulec (a) potisnite nazaj
- Omejitev globine odpustite, kot je opisano v poglavju 5.2, in jo potisnite v smeri dodatnega ročaja. Demontirano mora biti tudi odsevanje prahu (11) (glejte 5.3). Tako imate prost dostop do vpenjalne glave (1).
- Tulec odpahnite in privijte vrtalno glavo (1). Odprtina vrtalnika mora biti dovolj velika za sveder.
- Izberite primeren sveder. Sveder potisnite v odprtino vpenjalne glave, kolikor gre.
- Vpenjalno glavo (1) obrnit. Preverite, ali je sveder dobro vpet v vpenjalni glavi (1) in zapahnite tulec.
- V rednih intervalih preverjajte vpetje svedra oz. orodja (izvlecite omrežno stikalo!)



Upravljanje

6.1 Stikalo za vklop/izklop (slika 12/poz. 6)

- V napravo vstavite primeren sveder (glejte 5.4).
- Omrežni vtič vtaknite v ustrezno vtičnico.
- Vrtalnik postavite neposredno na mesto vrtanja.

Vklop: Pritisnite na stikalo za vklop/izklop (6)

Trajno delovanje: Stikalo za vklop/izklop (6) zavarujte s pritrdilnim gumbom (5).

Pozor! Aretiranje je možno je v desnem teku.

Izklop: Pri trajnem delovanju na kratko pritisnite na stikalo za vklop/izklop (6), sicer ga spustite.

6.2 Nastavitev števila vrtljajev (slika 12/poz. 6)

- Število vrtljajev lahko med delovanjem nastavljate brezstopenjsko.
- Število vrtljajev izberete z bolj ali manj močnim pritiskanjem stikala za vklop/izklop (6).
- Izbira pravilnega števila vrtljajev: Najbolj primerno število vrtljajev je odvisno od obdelovanca, vrste delovanja in uporabljenega svedra.
- Manjše pritiskanje na stikalo za vklop/izklop (6): manjše število vrtljajev (primerno za: majhne vijake, mehke materiale)
- Večje pritiskanje na stikalo za vklop/izklop (6): večje število vrtljajev (primerno za: velike/dolge vijake, trde materiale)

Nasvet: Luknje izvrtajte z manjšim številom vrtljajev. Nato postopoma povečujte število vrtljajev.

Prednosti:

- Vrtalnik lahko pri začenjanju vrtanja bolje nadzirate, zato ne zdrsne.
- Robovi luknje, ki jo boste izvrtali, ne bodo razbiti (npr. pri ploščicah).

6.3 Predizbira števila vrtljajev (slika 12/poz. 7)

- Regulator števila vrtljajev (7) omogoča določitev največjega števila vrtljajev. Stikalo za vklop/izklop (6) lahko pritisnete le do določenega največjega števila vrtljajev.
- Število vrtljajev nastavite na nastavnem obroču (7) na stikalu za vklop/izklop (6).
- Nastavitev ne izvajajte med vrtnjem.

6.4 Preklopno stikalo za desni/levi tek (slika 12/poz. 8)

- **Preklopite samo v stanju mirovanja naprave!**
- S preklopnim stikalom za desni/levi tek (8) vklopite pravilno smer udarnega vrtalnika:

smer teka

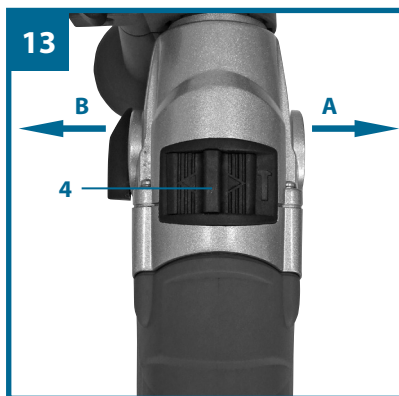
desni tek (naprej in vrtnje)

levi tek (vzvrtni tek)

položaj stikala

pritisnjeno desno

pritisnjeno levo



6.5 Preklopno stikalo za vrtanje/udarno vrtanje (slika 13/poz. 4)

- **Preklopite samo v stanju mirovanja naprave!**

Vrtanje:

Preklopno stikalo za vrtanje/udarno vrtanje (4) v položaju vrtanje.

(Položaj A)

Uporaba: les; kovina; plastične mase

Udarno vrtanje:

Preklopno stikalo za vrtanje/udarno vrtanje (4) je v položaju udarnega vrtanja. (Položaj B)

Uporaba: beton; kamnine; zidovje

6.6 Izbira hitrosti (slika 14)

Stikalo za izbiro hitrosti (3) omogoča delo v določenem območju številom vrtljajev.

Položaj stikala stopnja 1 (A)

Območje števila vrtljajev: visok vrtilni moment, nizka hitrost

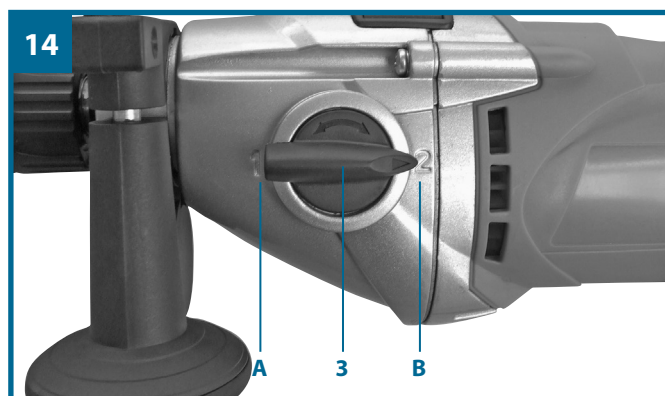
Položaj stikala stopnja 2 (B)

Območje števila vrtljajev: nizek vrtilni moment, visoka hitrost

Pozor!

Med vrtanjem ne izvajajte te nastavitve!

Stikalo vedno potisnite v enega od obeh končnih položajev in ne v vmesni položaj.



6.7 Vrtanje z odsesovanjem prahu (11)

Odsesovanje prahu uporabljajte le za vrtanje v beton, opeko in zidovje, ker lahko leseni ali plastični ostružki zamašijo odsesovanje. Vrtanje v kovinske obdelovance ni dovoljeno, saj lahko vroči kovinski ostružki poškodujejo odsesovanje prahu.

- Montirajte odsesovanje prahu (11); glejte točko 5.3.
- Povežite adapter za odsesovanje prahu (9) z odsesovalno cevjo primerne sesalnika prahu. Sesalnik prahu mora biti primeren za snov, ki jo sesa. Prahu, ki je škodljiv zdravju, ne smete odsesovati s sesalnikom prahu (11).

V nobenem primeru ne smete obdelovati materialov, ki vsebujejo azbest!

- Nastavite želeno globino vrtanja (glejte točko 5.2).
- Označite mesto vrtanja. Pri kovini naredite točko.
- Nasvet: Da preprečite močno umazanje stene, lahko območje transparentne odprtine za odsesovanje polepite s slikarskim lepilnim trakom. Preden uporabite slikarski lepilni trak, na nevidnem mestu preizkusite, ali ga lahko brez težav spet odstranite s stene.
- Sesalnik vklopite in transparentni pokrov na sprednji strani odsesovanja prahu (11) položite prek mesta vrtanja, da je vrtalnik pred oznako. Pazite, da je transparentno prekritje poravnano z obdelovancem oz. steno.
- Vrtalnik oz. stroj z neaktiviranim stikalom za vklop/izklop (6) na rahlo pritisnite na oznako.
- Izvrtajte luknjo. Upoštevajte napotke v točki 6.8.
- Odsesovanje prahu (11) morate očistiti vsaj na vsakih 15 vrtanj. Demontirajte odsesovanje prahu (11) in dodatni ročaj (12), kot je opisano v točki 5.3 oz. 5.1. Očistite odsesovanje prahu (11) in notranji del dodatnega ročaja (12) tako, da z njim previdno potrkate ali pa ga izpihajte s stisnjenim zrakom pri nizkem pritisku.
- Pri oslabljeni moči odsesovanja preverite, ali je odsesovanje prahu (11) morda zamašeno ali umazano.
- Za zaščito transparentnega zaščitnega prekritja pred poškodbami je vgrajeno v zaščitni obroč. Ta zaščitni obroč zamenjajte, ko je poškodovan ali obrabljen.

6.8 Nasveti za delo z udarnim vrtnikom

6.8.1 Vrtanje v beton in zidovje

- Preklopno stikalo vrtnik/udarni vrtnik (4) postavite na položaj B (udarno vrtanje).
- Za obdelavo zidovja ali betona vedno uporabite sveder za trdo kovino in nastavite visoko število obratov.

6.8.2 Vrtanje v jeklo

- Preklopno stikalo vrtnik/udarni vrtnik (4) postavite na položaj A (vrtanje).
- Za obdelavo jekla vedno uporabljajte svedre HSS (HSS = visoko odporno jeklo) in nizko število obratov.
- Priporočamo, da vrtino namažete z ustreznim hladilnim sredstvom, da preprečite nepotrebno obrabo svedra.

6.8.3 Uvijanje/izvijanje vijakov

- Preklopno stikalo vrtnik/udarni vrtnik (4) postavite na položaj A (vrtanje).
- Uporabite nizko število vrtljajev.
- S preklopnim stikalom za desni/levi tek (8) vklopite pravilno smer udarnega vrtnika:

Smer teka

desni tek	uvijanje vijakov
levi tek	izvijanje vijakov

6.8.4 Navrtanje lukenj

Če želite izvrtati globoko luknjo v trdi material (kot je jeklo), priporočamo, da luknjo najprej navrtate z majhnim svedrom.

6.8.5 Vrtanje v keramične in pečne ploščice

- Pred začetkom vrtanja postavite preklopno stikalo vrtanje/udarno vrtanje (4) na položaj A (vrtanje).
- Preklopno stikalo vrtanje/udarno vrtanje (4) postavite na položaj B (udarno vrtanje) takoj, ko sveder prebije ploščico.

Informacije

Zamenjava električnega priključnega kabla

Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da bi preprečili ogrožanje varnosti.

Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Pred izvajanjem vsakega čistilnega dela izvalcite električni priključni kabel.

Čiščenje

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave.

Ogljene ščetke

Pri prekomernem nastajanju isker naj ogljene ščetke preveri električar. Pozor! Ogljene ščetke sme zamenjati le električar.

Vzdrževanje

V notranjosti naprave ni delov, ki bi jih bilo treba vzdrževati.

Skladiščenje

Napravo in opremo shranjujte v temnem in suhem prostoru, kjer ne zamrzuje in v katerega nimajo dostopa otroci. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30° C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

Poz.	Opis	Št. nadomestnega dela
01	Vpenjalna glava	42.598.72.01.001
06	Stikalo za vklop/izklop	42.598.72.01.002
09	Nastavek za odsesavanje prahu	42.598.72.01.003
10	Omejilo globine vrtanja	42.598.72.01.004
11	Odsesavanje prahu	42.598.72.01.005
12	Dodatni ročaj	42.598.72.01.006

Tehnični podatki

Omrežna napetost: 230 V ~ 50 Hz

Poraba energije: 1050 W

Število vrtljajev v praznem teku n₀: 1. Hitrost: 0-1100 min⁻¹

..... 2. Hitrost: 0-3000 min⁻¹

Vrtna moč: Beton 16 mm

..... Jeklo 13 mm

..... Les 40 mm

Maks. sprejem vrtna glave: 13 mm

Zaščitni razred: II / ☐

Teža: 3,5 kg

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljene v skladu z EN 60745.

Nivo zvočnega tlaka L_{PA} 93,2 dB(A)

Negotovost K_{PA} 3 dB

Nivo zvočne moči L_{WA} 104,2 dB(A)

Negotovost K_{WA} 3 dB

Uporabljajte zaščito za ušesa.

Učinkovanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti nihanj (vektorska vsota treh smeri) so bile ugotovljene v skladu z EN 60745.

Udarno vrtanje v beton

Emisijska vrednost nihanja $a_{h,1D} = 10,25 \text{ m/s}^2$

Negotovost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vrtanje v kovine

Emisijska vrednost nihanja $a_{h,D} = 2,948 \text{ m/s}^2$

Negotovost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vijačenje brez udara

Emisijska vrednost nihanja $a_h = 2,870 \text{ m/s}^2$

Negotovost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Dodatne informacije za električna orodja

Opozorilo!

Navedena vrednost emisije tresljajev je bila izmerjena po normiranem postopku in se lahko spreminja in v izjemnih primerih prekorači navedeno vrednost glede na vrsto in način uporabe električnega orodja.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja v primerjavo električnega orodja z nekim drugim orodjem.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja tudi za uvodno oceno škodovanja.

Omejite razvijanje hrupa in vibracij na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo na preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.
- Uporabljajte rokavice.

Ostala tveganja

Tudi, če delate s tem električnim orodjem po predpisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj. Nastopijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

1. Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protiprašne zaščitne maske.
2. Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.
3. Zdravstvene težave, ki so posledica tresljajev rok, če dlje časa uporabljate napravo ali, če je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.

Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke.



Samo za dežele EU

Električnega orodja ne mečite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih napravah in v skladu z izvajanjem nacionalne zakonodaje morate ločeno zbirati izrabljena električna orodja in jih predati v okoljsko varno ponovno predelavo.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električne naprave je alternativno zavezan, da namesto vračanja sodeluje pri strokovno ustreznem recikliranju v primeru predaje lastnine. Staro napravo se lahko v ta namen tudi prepusti na odvzemnem mestu, ki izvaja odstranjevanje v smislu nacionalne zakonodaje o odstranjevanju takšnih odpadkov. To se ne nanaša na starim napravam priložene dele pribora in opreme brez električnih komponent.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem ISC GmbH.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb.



Garancijski List

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan predaje blaga ter velja le za izdelke, ki so bili kupljeni na območju Republike Slovenije. Pri uveljavljanju garancije je potrebno predložiti račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da račun in garancijski list shranite!

Proizvajalec jamči brezplačno odpravo pomanjkljivosti, ki so posledica napak materiala ali proizvodnje, s pomočjo popravila ali menjave. V primeru, da popravilo ali zamenjava izdelka nista mogoča, proizvajalec kupcu vrne kupnino. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja itd.), nepravilne uporabe ali nepravilnega transporta, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi nestrokovnega posega v izdelek.

Sledi vsakodnevne rabe izdelka (praskes, odrgnine itd.) niso predmet garancije. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na izdelku. Ob prevzemu izdelka, katerega je potrebno popraviti, servisno podjetje in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za shranjene podatke oz. nastavitve. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, so ob predhodnem obvestilu plačljive.

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje izdelka v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga. Če popravila ni mogoče izvesti v 45 dnevnem roku, bo izdelek popravljen, zamenjan ali pa bo ob soglasju kupca, povrnjena kupnina. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je po poteku garancijske dobe dolžan zagotavljati servisiranje in nadomestne dele za obdobje 3 leta po preteku garancijske dobe. Če se servis za izdelek nahaja v tujini, se lahko kupec oglasi v najbližji Hofer prodajalni, od koder bo izdelek posredovan na ustrezen servis.

Naslov(i) servisa:	GMA Elektromehanika d.o.o., Cesta Andreja Bitenca 115, SLO-1000 Ljubljana
Pomoč po telefonu:	00386 15838304 / 00386 41600170
Oznaka proizvajalca/uvoznika:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau
E-pošta:	/
Oznaka izdelka:	Udarni vrtni stroj WZSB 1103
Številka izdelka/proizvajalca:	42.598.85
Številka izdelka:	37542
Obdobje akcije:	07/2014
Podjetje in sedež prodajalca:	Hofer trgovina d.o.o., Kranjska cesta 1, 1225 Lukovica

Opis napake:

Ime kupca:

Poštna številka in kraj:

Ulica:

Tel./e-pošta:

Podpis:



Konformitätserklärung

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki

PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
RUS соответствуют директивам и нормам ЕС
UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
MK ja izjavuwa slednata soobraznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli
TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Schlagbohrmaschine WZSB 1103 (Workzone)

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC | Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | Notified Body No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC | Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | P = kW; L/D = cm |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC | Notified Body: |
| | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC |
| | Emission No.: |

**Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 60745-2-2;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 18.03.2014

Weichselgartner/General-Manager

Yang/Product-Management

First CE: 08
Art.-No.: 42.598.85 I.-No.: 11014
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR010069
Documents registrar: Georg Riedel
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



A series of horizontal lines for writing, starting from the line drawn by the pencil and continuing down the page.



A series of horizontal lines for writing, starting from the line drawn by the pencil and continuing down the page.



A series of horizontal lines for writing, starting from the line drawn by the pencil and continuing down the page.

EH 03/2014 (01)